



Co-financed by the European Union
Connecting Europe Facility

eTranslation Termbank – terminology resources for eTranslation

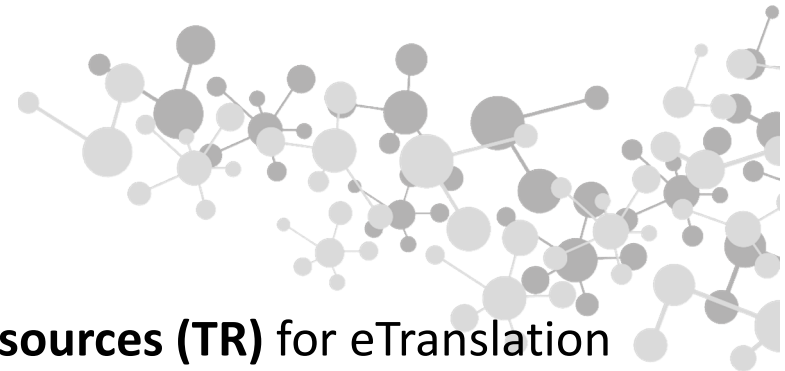
Andraž Repar
JSI Institute, Slovenia

Project: eTranslation TermBank
Agreement number: INEA/CEF/ICT/A2016/1331795
Action No: 2016-EU-IA-0122





Co-financed by the European Union
Connecting Europe Facility



What is eTTB?

A CEF project aimed at collecting **terminological resources (TR)** for eTranslation

- What is a terminological resource?
 - Monolingual or multilingual glossaries, termlists, dictionaries etc.
- But what about ELRC?
 - A CEF project aimed at collecting **language resources (LR)** for eTranslation
- But aren't TRs also LRs?
 - Yes
- Confused?



Co-financed by the European Union
Connecting Europe Facility



Who are you

Researcher from the Jozef Stefan Institute from Slovenia

- What are you doing in Bulgaria?
 - The eTTB consortium consists of 8 members, each of them responsible for several languages
 - We cover Slovenian, Croatian and **Bulgarian**
- Why should we give our resources to you and not ELRC?



Co-financed by the European Union
Connecting Europe Facility

Bulgarian TRs so far



- We have collected the following BG resources
 - KBE Dictionary/Slovoed.com
 - <https://sites.google.com/site/bglocalize/dict> (author M. Balabanov)
 - EU Structural Funds (eufunds.bg)
 - English-Bulgarian glossary
 - List of abbreviations



Bulgarian TRs so far – A call for help

- Math Dictionary
 - <http://mathdict.chitanka.info/en/>
- Fermer (National Network for Agriculture)
 - https://www.fermer.bg/files/0/glossary_bg.pdf
- EU Law website
 - <http://www.eulaw.egov.bg/DocumentDisplay.aspx?ID=183969>
- Centre for Energy Efficiency
 - http://www.eneffect.bg/ee-infocenters/Library/EE_Glossary.pdf
- Medical Dictionary (supported by the Central Medical Library?)
 - <http://www.medicine.bg/medicinski-rechnik/>





Co-financed by the European Union

Connecting Europe Facility

Continued: A call for help



Private collections/websites

- <http://www.puls.bg/reference/dictionary/>
- <http://cio.bg/dictionary>
- <http://www.bgjourney.com/Architecture/gloss/gloss.html>
- <http://www.juen.bg/batr.htm>
- <http://www.eurodict.com/dictionary/abortifacient-160>
- http://www.rechnik-bg.com/index_fr.php
- <http://users.otenet.gr/~vamvakos/>
- <https://www.investor.bg/dictionary/index/%D0%91/1/>
- <http://www.pravoslavieto.com/rechnik/index.htm#%D0%B0>
- <https://printguide.info/dictionary>
- <http://webdesign-and-seo.net/seo-terminologichen-rechnik/>
- <https://www.kik-info.com/spravochnik/schetovoden-rechnik-en.php>
- <http://dictionary.asphodel-works.com/index.php?lang=bg>
- <http://www.arsmedica.bg/category/medrechnik>
- <http://dictionary.fashion.bg/index.php?engl=a%>



Co-financed by the European Union

Connecting Europe Facility



Email: andraz.repar@cjvt.si

Thank you!